

E631 - Full of Enthusiasm! The Corrida Colosseum!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:19] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:19] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara

mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed

everyday, Go east, Go west!

[00:54] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai

koto subete kuria shite

[00:54] ---

We keep finding the things we

want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute

uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the

morning (I can't wait)

[01:06] ---

sore nara isso taiyou

sora e to hikizuridashite

[01:06] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel

something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:40] ---

We are the one! Go ahead!

[01:40] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

and go wherever you want to

go - that's the adventure

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho

e sore ga adobenchaa

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

The bond with potential power

will seize the "end of the dream"

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa

kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:36] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:36] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:41] ---

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

***The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.***

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

[03:17] ---**

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

The Straw Hats finally entered the New World,

[03:33] ---

*

the harshest sea ruled by the Four Emperors

[03:36] ---

and were drawn into a climactic

battle on Punk Hazard

[03:38] ---

which ended with Caesar's capture.

[03:40] ---

*Then, they headed out for
their next destination*

[03:42] ---

****along with their pirate ally
- the Warlord - Trafalgar Law.***

[03:53] ---

We made it! Dressrosa!

[03:57] ---

*Luffy and the others arrived at Dressrosa -
a kingdom ruled by Doflamingo,*

[04:01] ---

and divided into three teams.

[04:04] ---

*The first team will head for
Green Bit to hand over Caesar.*

[04:08] ---

*The second team will stay at
the Sunny to guard the ship.*

[04:12] ---

The third team will...

[04:14] ---

*...destroy the SMILE factory
and rescue a samurai.*

[04:18] ---

*Luffy and the others entered
a port town - Acacia*

[04:21] ---

where they came across living toys.

[04:25] ---

Then, they walked into a bar to eat something.

However...

[04:29] ---

Let's go this way!

[04:42] ---

How does it go? What is it?

[04:49] ---

I'm sorry! It's black!

[04:53] ---

You were off!

[04:56] ---

Okay, white!

[04:58] ---

Let's see.

[05:01] ---

You've missed it again. It's black 20!

[05:05] ---

It should be white this time!

[05:07] ---

It's black!

[05:10] ---

White!

[05:12] ---

I'm sorry!

[05:15] ---

It's black!

[05:17] ---

**I guess I'm running out
of luck. This is no good.**

[05:22] ---

What do you wanna do? Do you wanna quit?

[05:26] ---

No.

[05:28] ---

One last time.

[05:31] ---

I bet everything!

[05:34] ---

Great!

[05:35] ---

Then I'm gonna bet everything

on whichever color you don't pick.

[05:39] ---

Let's play it like real men!

[05:42] ---

Everything? Really?

[05:45] ---

Yeah.

[05:47] ---

Alright, let's do it.

[05:50] ---

Place your bets!

[05:57] ---

I've made up my mind.

[05:59] ---

White, please!

[06:07] ---

"Full of Enthusiasm!

The Corrida Colosseum!"

[06:17] ---

If you pick white, I bet on black, of course!

[06:22] ---

Okay.

[06:29] ---

Come on, white! White!

[06:31] ---

It's gonna be black! Black!

[06:56] ---

Which is it?!

[07:11] ---

You're not saying anything. That means...

[07:15] ---

...it's white, isn't it?!

[07:18] ---

I'm sorry, old man!

[07:22] ---

What?! That means it's...

[07:25] ---

Yes!

[07:29] ---

--It's bl...

--White!

[07:38] ---

Ah?! Who the hell are you?!

[07:54] ---

Look carefully! It's black, idiot!

[07:57] ---

It's white.

[07:58] ---

Old man, you win!

[07:59] ---

What?!

[08:00] ---

You bastard! Stay out of it!

[08:03] ---

That's right!

[08:04] ---

Do you wanna get your ass kicked?!

[08:12] ---

Who is he?

[08:13] ---

Doesn't he have any idea who they are?!

[08:15] ---

He got himself involved, as usual!

[08:17] ---

How annoying!

He looks so calm and composed!

[08:21] ---

D-Do I really win?!

[08:23] ---

Yeah, you win.

[08:25] ---

I don't know who you are

but thank you for your kindness!

[08:32] ---

Don't mention it. I just said what I saw.

[08:35] ---

I'm happy for you.

[08:36] ---

But, old man, you look so strong...

[08:39] ---

What you're doing is so senseless, you brat!

[08:42] ---

When we say "It's black," it's black!

[08:45] ---

He can't see anyway so it doesn't matter!

[08:49] ---

You're so annoying!

[08:50] ---

Go away!

[08:54] ---

Oh no, did I trip a big boar or something?

[09:00] ---

If so, I'm sorry.

[09:03] ---

Y-You fool!

[09:20] ---

This is no good.

[09:22] ---

Young man, could you step aside a little bit?

[09:31] ---

I'm going to send those people to hell.

[09:37] ---

Kill him!

[10:47] ---

What?!

[11:05] ---

It's heavy! So heavy...

[11:11] ---

I-I'm going to get crushed!

[11:36] ---

What?! What's wrong with him?!

[11:38] ---

What did he do?!

[11:42] ---

Wow! It left a hole!

[11:47] ---

It's not too bad to be blind.

[11:51] ---

**I know there are many hideous things
that are better unseen.**

[12:14] ---

Okay, excuse me.

[12:18] ---

Who is he?

[12:31] ---

Is he a Devil Fruit eater?

[12:32] ---

What kind of Devil Fruit is that?

[12:35] ---

Excuse me, mister.

[12:37] ---

You can send a bill for the repairs here.

[12:41] ---

O-Okay...

[12:42] ---

Wh-What?! Don't tell me you're...

[12:47] ---

Goodbye.

[12:49] ---

Old man, you're so strong! Who are you?

[12:57] ---

**I should not tell you that
for the sake of both of us.**

[13:11] ---

Hey, are you blind?!

[13:13] ---

I-I'm sorry. Did you get hurt?

[13:19] ---

**"For the sake of both of us"?
Is he extraordinarily infamous or something?**

[13:24] ---

Whoever he is, he is not an ordinary man.

[13:29] ---

**--Oh, my bag is gone!
--So is my watch!**

[13:32] ---

I can't find my wallet!

[13:34] ---

Oh no! My jacket got stolen, too!

[13:37] ---

**In broad daylight,
while there was dust everywhere...**

[13:41] ---

That old man was a thief?

[13:44] ---

There are only two!

[13:46] ---

What's the matter?

[13:47] ---

One of my swords is missing!

[13:50] ---

My Shusui that was here a minute ago!

[13:52] ---

**What?! The national treasure
of the Wano Kingdom?!**

[14:09] ---

Damn! My Shusui...

[14:12] ---

Where did it go?!

[14:14] ---

What are you gonna do?!

[14:16] ---

They stole from everybody.

[14:19] ---

It was fairies who took your stuff.

[14:21] ---

What are you talking about?!

[14:22] ---

Is that the name of a group of thieves?!

[14:26] ---

Fairies are fairies.

All you can do is laugh it off and let it go.

[14:30] ---

How can I laugh it off?!

[14:31] ---

**Those invisible fairies are
the guardian deities of**

[14:34] ---

Dressrosa from ancient times.

[14:37] ---

**We have to turn a blind
eye to whatever they do.**

[14:40] ---

Well, if fairies did it...

[14:43] ---

We should just forget about it!

[14:45] ---

I can't just let it go!

[14:47] ---

He's right!

[14:48] ---

**The sword is the national
treasure of the Wano Kingdom!**

[14:50] ---

That's *my* sword!

[14:52] ---

It's not yours!

[14:54] ---

I told you! Somebody gave it to me!

[14:57] ---

**I'll have to challenge you
to a duel at some point**

[15:00] ---

and win the Shusui back for the Wano Kingdom!

[15:03] ---

Yeah, I'll accept it and defeat you!

[15:11] ---

You got too greedy, fairy!

[15:13] ---

You can't get away!

[15:16] ---

Hey, Zoro! Where are you going?!

[15:18] ---

Wait, wait!

[15:19] ---

We don't have time to let you wander!

[15:23] ---

Sounds like fun!

[15:25] ---

Wait, Luffy!

[15:26] ---

Did you find the thief?!

[15:28] ---

**I'm not gonna let anybody
have the national treasure!**

[15:31] ---

Hey, let go of me! We should go, too!

[15:33] ---

I have an idea.

[15:36] ---

An idea?

[15:46] ---

I understand now.

[15:47] ---

**When there are only these guys around,
I have to take charge.**

[15:53] ---

Boy, they're all out to get attention?!

[15:59] ---

Leave everything up to this big brother.

[16:17] ---

There it is! Wait, you fool!

[16:21] ---

You wait, you idiot!

[16:25] ---

**Give me back the national treasure of
the Wano Kingdom!**

[16:33] ---

Wait!

[16:36] ---

You wait!

[16:39] ---

**Give me back the national treasure of
the Wano Kingdom!**

[16:48] ---

Look! He has a strange hairstyle!

[16:50] ---

What did you say?! How rude!

[16:55] ---

I didn't know my topknot was exposed!

[17:23] ---

Oh no! I'm not a child but...

[17:27] ---

...I'm lost!

[17:44] ---

You're working under Doflamingo, aren't you?

[17:47] ---

Yeah. So what?

[17:50] ---

Super that's what we thought!

[17:53] ---

Yeah.

[17:54] ---

**Do you guys think
you can mess with the Young Master-sama**

[17:59] ---

in Dressrosa and get away with it?

[18:09] ---

That's not gonna work for us.

[18:13] ---

**Old buddy, why don't you spit it all out -
everything we just asked you...**

[18:17] ---

I-I told you!

[18:20] ---

I remember going after a couple of samurai

[18:23] ---

**but I don't know how one got captured
and where he is now.**

[18:27] ---

And I don't know what SMILE is.

[18:32] ---

You don't even know a bit about SMILE?

[18:34] ---

**Yeah, and I don't know the
factory you're talking about.**

[18:39] ---

Who are you people?!

[18:44] ---

**I can't believe this.
Even his man doesn't know about it.**

[18:49] ---

Then tell us where people of higher rank are.

[18:53] ---

This guy is too low in rank maybe.

[18:56] ---

Everyone's too busy today -

I don't know where they are.

[19:00] ---

I've been summoned to the Colosseum, too.

[19:03] ---

Look!

[19:11] ---

**All the people in this kingdom
are heading to the Colosseum today.**

[19:15] ---

What Colosseum?

[19:17] ---

It's the Corrida Colosseum.

[19:20] ---

**If you wanna see high-ranked
officials, go there!**

[19:22] ---

Why are they going there?

[19:24] ---

There will be a very big event today.

[19:26] ---

**All the executives of our
family should be there.**

[19:30] ---

**The very big event that you're talking about is
that *super* event?**

[19:39] ---

**For whatever reason, Young Master-*sama*
offered an unbelievable prize!**

[19:45] ---

Oh, it was so surprising!

[19:49] ---

Everyone wants it!

[19:52] ---

D-Don't tell me it's...

[19:54] ---

**...that delicious meat
that Mingo was talking about!**

[19:57] ---

Huh?

[20:00] ---

He said he has something that *you* will want.

[20:04] ---

Then what is the prize?

[20:07] ---

Prepare yourself for the shock...

[20:09] ---

The prize is...

[20:14] ---

THE CORRIDA COLOSSEUM

[20:18] ---

Ouch!

[20:20] ---

Here he comes! The Lightning Soldier!

[20:22] ---

You hurt me!

[20:24] ---

We want to see it, too!

[20:26] ---

Let us in!

[20:27] ---

It is not for kids to watch!

[20:29] ---

People will kill each other! Go home!

[20:37] ---

That's the wanted toy soldier!

[20:39] ---

He just won't give up!

[20:42] ---

You can't shoot me!

[20:43] ---

Jet Walk!

[20:49] ---

Ladies and gentlemen and toys!

[20:53] ---

What you will see today is...

[21:01] ---

...one hell of an event!

[21:06] ---

**The king entrusted us
with an extraordinary prize...**

[21:11] ---

...for today's event!

[21:22] ---

**There was a man who died
in the War of the Best**

[21:26] ---

in Marineford two years ago.

[21:30] ---

What?! He means...

[21:32] ---

**He was a 2nd division commander of
the legendary Whitebeard Pirates**

[21:37] ---

**and a son of the King of the Pirates -
his name was Ace!**

[21:41] ---

--What?!

--Ace?!

[21:50] ---

Flame Commandment!

[21:53] ---

Fire Pillar!

[21:56] ---

**They say he could smash through a warship
with his Fire Fist**

[22:00] ---

**and could burn down a town,
turning it into hell!**

[22:06] ---

**That tremendous power is now
reproduced as a Devil Fruit!**

[22:12] ---

--R-Reproduced?!

--For real?!

[22:16] ---

Look!

[22:19] ---

The winner will get this forbidden fruit!

[22:24] ---

**It's Logia, the most powerful
type of Devil Fruit!**

[22:31] ---

--No way!

--That's...

[22:34] ---

It's the Flare-Flare Fruit!

[22:40] ---

--Wow!

--I can't believe it!

[23:02] ---

Is it a real one?

[23:04] ---

Young Master-sama won't lie about this!

[23:11] ---

Ace's...

[23:14] ---

...Flare-Flare Fruit?!

[23:17] ---**

Revision #1

Created 2024-03-11 02:18:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:18:38 UTC by whimsee